

SONY®

4-449-385-02(1)



* 4 4 9 3 8 5 0 2 * (1)

English

WARNING

Do not expose batteries or apparatus with battery-installed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

WARNING, Battery may explode if mistreated. Do not recharge, disassemble or dispose of in fire.

For apparatus that use lithium batteries

Keep the lithium battery out of the reach of children.

Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.

CAUTION

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.

Français

AVERTISSEMENT

N'exposez pas les piles ou les appareils contenant des piles à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à une flamme, etc.

AVERTISSEMENT, La pile peut exploser si vous ne la manipulez pas correctement. Ne rechargez pas la pile, ne la démontez pas et ne la jetez pas au feu.

Pour les appareils alimentés par des piles au lithium Tenez la pile au lithium hors de la portée des enfants.

En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION

Il existe un risque d'explosion si la pile n'est pas correctement remplacée. Remplacez la pile uniquement par une pile de type identique ou équivalente.

Español

ADVERTENCIA

No exponga las baterías ni el aparato con baterías instaladas a fuentes de calor excesivo, como la luz solar, el fuego o similares.

ADVERTENCIA, la batería puede explotar si no se maneja con cuidado. No la recargue, no la desmonte ni la deseche en el fuego.

Para aparatos que utilizan baterías de litio

Mantenga la batería de litio fuera del alcance de los niños.

En caso de que se ingiera la batería, consulte a un médico inmediatamente.

ATENCIÓN

Peligro de explosión si la sustitución de la batería se realiza de manera incorrecta. Sustitúyala únicamente por una batería del mismo tipo o equivalente.

Deutsch

ACHTUNG

SCHÜTZEN SIE Batterien bzw. Geräte mit eingelegten Batterien vor übermäßiger Hitze, wie z. B. direktem Sonnenlicht, Feuer o. Ä.

ACHTUNG – Die Batterie kann bei falscher Handhabung explodieren! Laden Sie sie nicht auf, zerlegen Sie sie nicht und werfen Sie sie nicht ins Feuer.

Bei Geräten mit Lithiumbatterien

Bewahren Sie die Lithiumbatterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Sollte eine Lithiumbatterie verschluckt werden, ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.

VORSICHT

Bei einer falschen oder falsch eingelegten Batterie besteht Explosionsgefahr. Tauschen Sie die Batterie nur gegen den gleichen oder einen vergleichbaren Batterietyp aus.

Italiano

AVVERTENZA

Non esporre le pile o l'apparecchio con le pile installate a fonti di calore eccessivo, quali luce solare, fuoco o simili.

AVVERTENZA - La pila potrebbe esplodere se maneggiata con scarsa attenzione. Non ricaricare, smontare o gettare nel fuoco la pila.

Per gli apparecchi che utilizzano pile al litio

Tenere la pila al litio lontano dalla portata dei bambini.

Se la batteria viene ingerita, consultare immediatamente un medico.

ATTENZIONE

Se la pila viene sostituita in modo errato, si potrebbero verificare esplosioni. Sostituirla esclusivamente con una pila dello stesso tipo o di tipo equivalente.

Svenska

VARNING

Lösa batterier eller batterier inbyggda i apparater ska inte utsättas för hög värme som till exempel solskin, eld eller liknande.

VARNING! Batteriet kan explodera om det hanteras felaktigt.

Ladda inte upp, plocka isär eller elda upp det.

För apparater som använder litiumbatterier

Förvara litiumbatteriet utom räckhåll för barn.

Kontakta genast läkare om någon skulle råka svälja batteriet.

SE UPP!

Det finns risk för explosion om du gör fel när du byter batteri. Byt bara ut batteriet mot ett batteri av samma eller motsvarande typ.

Suomi

VAROITUS

Älä altista paristoja tai laitetta, jossa on paristo, kuumuudelle, kuten auringonpaisteelle, tullelle tai muulle vastaavalle.

VAROITUS! Paristo voi räjähtää, jos sitä käytetään väärin. Älä lataa, pura tai hävitä polttamalla.

Laitteet, joissa käytetään litiumparistoja

Pidä litiumparisto lasten ulottumattomissa.

Jos paristo niellään, ota heti yhteys lääkäriin.

VARO

Jos paristo asetetaan väärin paikalleen, syntyy räjähdysvaara.

Korvaa paristo ainoastaan samanlaisella tai vastaavalla paristolla.

Português

AVISO

Não exponha pilhas (ou baterias) ou aparelhos com pilhas (ou baterias) instaladas a fontes de calor excessivo, como a luz do sol, fogo ou outras.

AVISO, Se não for tratada corretamente, a pilha pode explodir.

Não carregue, desmonte, não queije a pilha.

Para aparelhos que utilizam pilhas de lítio

Mantenha a pilha de lítio fora do alcance das crianças.

Se a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.

ATENÇÃO

Existe o perigo de explosão se a pilha for substituída incorretamente. Substitua apenas por uma pilha igual ou de tipo equivalente.

Dansk

ADVARSEL

Du må ikke udsætte batterier eller enheder med batterier for meget høje temperaturer, f.eks. direkte sol, åben ild eller lignende.

ADVARSEL! Batteriet kan eksplodere, hvis det behandles forkert.

Du må ikke genoplade, adskille eller bortskaffe batteriet ved afbrænding.

Enheder, der bruger lithium-batterier

Et lithium-batteri skal opbevares uden for barns rækkevidde.

Se omgående læge, hvis batteriet sluges.

FORSIGTIG

Eksplodingsfare, hvis der bruges et forkert batteri. Batteriet må kun udskiftes med et af samme eller tilsvarende type.

Български

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не излагайте батерии или апарат с поставени батерии на прекомерна топлина, като например слънчева светлина, огън или подобни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: батериите може да експлодират при неправилна употреба. Не презареждайте, разплювявайте или изхвърляйте в огън.

За апарати, използващи литиеви батерии

Паазете литиевата батерия извън обсега на деата.

В случай че батерия бъде погълната, се консултирайте с лекар незабавно.

ВНИМАНИЕ

Опасност от експлозия, ако батериите а подменена неправилно. Подменяйте само с батерии от същия или еквивалентен вид.

Nederlands

WAARSCHUWING

Batterijen of het apparaat met batterijen in mogen niet worden blootgesteld aan overmatige warmte zoals zolenhit, vuur en dergelijke.

WAARSCHUWING: bij onjuist gebruik kan de batterij ontploffen. Laad de batterij niet op, demonteer de batterij niet en gooi de batterij niet in het vuur.

Voor apparaten waarvoor lithiumbatterijen gebruikt worden

Houd de lithiumbatterij buiten het bereik van kinderen.

Raadpleeg meteen een arts wanneer een batterij wordt ingeslikt.

OPGELET

Er bestaat explosiegevaar als de batterij verkeerd wordt vervangen. Vervang de batterij enkel door hetzelfde of een gelijkwaardig type.

Ελληνικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τη συσκευή με τις μπαταρίες τοποθετημένες σε υπερβολική ζέση όπως ήλιο, φωτιά ή παρόμοια στοιχεία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης της μπαταρίας σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης. Μην επαναφορτίζετε, μην αποσυρναρμολογείτε και μην απορρίψετε στη φωτιά.

Για συσκευές που χρησιμοποιούν μπαταρίες λιθίου Φυλάσσετε την μπαταρία λιθίου μακριά από παιδιά.

Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας, ζητήστε αμέσως της συμβουλής γιατρού.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία δεν αντικατασταθεί σωστά. Αντικαταστήστε μόνο με την ίδια μπαταρία ή με μπαταρία αντίστοιχου τύπου.

Magyar

FIGYELMEZTETÉS

Az elemeket, illetve az elem behelyezése után a készüléket ne tegye ki magas hőmérsékletnek, például napfénynek, tűznek vagy hasonló hatásnak.

FIGYELEM, ha nem megfelelően bányik vele, az elem felrobbanhat. Ne töltsé, ne szedje szét és ne dobja tűzbe.

Lítium elemet használó készülékekhez
A lítium elemet gyerekektől elzárva tárolja.

Ha lenyelné az elemet, azonnal forduljon orvoshoz.

VIGYÁZAT

Az elem helytelen cseréje robbanásveszélyt okozhat. Csak azonos vagy egyenértékű típusra cserélje.

Norsk

ADVARSEL

Ikke utsett batteriene eller apparatet med installert batteri, for ekstrem varme, som sol, brann eller lignende.

ADVARSEL: Batteri kan eksplodere hvis det misbrukes. Ikke lad ut, demonter eller brenn.

For apparater som bruker litium-batterier

Oppbevar litium-batteriet utilgjengelig for barn.

Oppsøk legehjelp øyeblikkelig dersom batteriet svelges.

FORSIKTIG

Ekspljosjonsfare ved feilaktig skifte av batteri. Bytt kun ut med samme eller tilsvarende type.

Polski

OSTRZEŻENIE

Nie należy narażać baterii ani urządzenia, w którego wnętrzu są baterie na działanie nadmiernego ciepła, pochodzącego np. od promieni słonecznych, ognia itp.

OSTRZEŻENIE: Nieprawidłowa obsługa baterii może doprowadzić do eksplozji. Nie wolno ładować, demontować ani wrzucać do ognia.

Dotyczy urządzenia z bateriami litowymi

Baterie litowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

W razie połknięcia baterii należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

PRZESTROGA

Wymiana baterii na nieprawidłową grozi eksplozją. Baterię należy zawsze wymieniać na baterię tego samego typu lub jej odpowiednik.

Slovensky

UPOZORNENIE

Baterie ani zariadenie s nainštalovanou batériou nevystavujte nadmernému teplu, napríklad slnečnému svetlu, ohňu a podobne.

UPOZORNENIE – V prípade nesprávneho zaobchádzania môže batéria explodovať. Batériu nenaháňajte, nerozoberajte a nehádzte ju do ohňa.

Zariadenie používajúce lítiové batérie

Lítiovú batériu držte mimo dosahu detí.

V prípade prehltnutia batérie okamžite vyhľadajte lekára.

VÝSTRAHA

Bezpečnosťvo explózié v prípade nesprávnej výmeny batérie. Vymeňte len za rovnakú alebo ekvivalentný typ.

Română

AVERTISMENT

Nu expuneți bateriile sau aparatul cu bateriile instalate la căldură în exces, cum ar fi razele soarelui, foc sau altele asemănătoare.

AVERTISMENT, Bateria poate exploda dacă nu este tratată corespunzător. A nu se reîncărca, dezasmbla sau arunca în foc.

Pentru aparatele care utilizează baterii de litiu

Nu lăsați bateriile de litiu la îndemâna copiilor.

În cazul în care bateria este înghițită, consultați imediat un doctor.

ATENȚIE

Pericol de explozie dacă bateria este înlocuită incorect. Înlocuiți numai cu un model identic sau echivalent.

Türkçe

UYARI

Pilleri veya piller takılı halde aygıtı güneş ışığı, yangın vb. gibi aşırı ısıya maruz bırakmayın.

UYARI, yanlış kullanıldığında piller patlayabilir. Yeniden şarj etmeyin, parçalarını ayırmayın veya ateşe atmayın.

Lityum piller kullanılarak aygıtın için

Lityum pilli çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.

Pil yutulursa, hemen doktora başvurun.

DIKKAT

Pil yanlış takılırsa patlama tehlikesi. Yalnızca aynı veya eşdeğer türle değiştirin.

Česky

VAROVÁNÍ

Nevystavujte baterie ani přístroj s vloženými bateriemi přílišnému teplu, například slunečnímu světlu, ohni a podobně.

VAROVÁNÍ. Při nesprávné manipulaci může dojít k výbuchu baterie. Baterii nedobíjejte, nerozobírejte a nevhazujte do ohně.

Pro přístroje s lithiovou baterií

Lithiovou baterii uchovávejte mimo dosah dětí.

V případě spolknutí baterie okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

UPOZORNĚNÍ

Pokud není vyměněna baterie správná, hrozí nebezpečí výbuchu. Baterii nahraďte pouze stejným nebo ekvivalentním typem.

Slovenščina

OPOZORILO

Akumulatorja ali naprave, v kateri je vstavljen akumulator, ne izpostavljajte čezmerni vročini, na primer sončni svetlobi, ognju in podobno.

OPOZORILO – Če z akumulatorjem ne ravnote pravilno, lahko eksplodira. Ne smete ga polniti, razstaviti ali odvržeti v ogenj.

Za naprave z litijevim akumulatorjem

Litijev akumulator shranite stran od dosegata otrok.

V primeru zaužitja akumulatorja takoj poiščite zdravniško pomoč.

POZOR

Če akumulatorja ne zamenjate pravilno, lahko pride do eksplozije. Zamenjajte ga samo z enakim ali podobnim.

Eesti

HOIATUS

Ärge jätke akusid ega seadet, millesse on paigaldatud akud, liigse kuumuse kätte, nt päikesekiirgus, leegid vms.

HOIATUS! Aku võib väära käsitsemise korral plahvatada. Ärge laadige uuesti, demonteerige ega visake leekidesse.

Seedmed, mis kasutavad liitiumakusid

Hoidke liitiumaku emal laste käealustes.

Kui aku neelatakse alla, pöörduge viivitamatult arsti poole.

ETTEVAATUST

Plahvatusoht, kui aku on valesti asendatud. Asendage ainult sama või samaväärset tüüpi akuga.

Latviski

BRĪDINĀJUMS

Nepakļaujiet baterijas vai ierīces, kurās ievietotas baterijas, pārākai siltuma, piemēram, saules staru, uguns vai citu siltuma avotu, iedarbībai.

BRĪDINĀJUMS. Nepareizi rīkojoties ar bateriju, tā var sprāgt. Nepārļādiejiet bateriju, neizjauciet un nededziniet to.

Ierīcēm, kas izmanto litija jonu baterijas

Glābājiēt litija baterijas bērniem nesasniedzamā vietā.

Ja baterija norīta, nekavējoties sazinieties ar ārstu.

UZMANĪBU!

Ja baterija ievietota nepareizi, tā var sprāgt. Nomainiet bateriju tikai pret tāda paša tipa vai līdzvērtīgu bateriju.

Lietuvių k.

ĮSPĖJIMAS

Saugokite baterijas arba įrenginį, kuriame įdėta baterija, nuo per didelio karščio, pvz., saulės šilumos, ugnies ir pan.

ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgiantis, baterija gali sprogti.

Nemėginkite įkrauti iš naujo, ardyti ar išmesti į ugnį.

Dėl įrenginių, kuriuose naudojamos ličio baterijos

Ličio bateriją laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Prariję bateriją, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO!

Netinkamai įdėjus bateriją, kyla sprogimo pavojus. Keiskite tik tokio paties ar tapataus tipo baterijomis.

Hrvatski

UPOZORENJE

Ne izlažite baterije ili uređaj s umetnutim baterijama prekomjerne toplini, primjerice, sunčevoj svjetlosti, vatri ili sl.

UPOZORENJE: baterije mogu eksplodirati ako se njima nepravilno rukuje. Ne punite, ne rastavljajte i ne bacajte u vatru.

Za uređaj koji ima litijske baterije

Litijsku bateriju držite izvan dohvata djece.

Ako netko proguta bateriju, smjesta se obratite liječniku.

OPREZ

Neispravna zamjena baterija može uzrokovati eksploziju.

Zamijenite isključivo s istom ili baterijom iste vrste.